

# コーパスを利用した複合動詞「一返る」の意味分析

杉村 泰

## 1. はじめに

本稿は日本語の複合動詞の V1+V2 結合を明らかにする研究の一環として、複合動詞「一返る」について考察したものである。複合動詞「一返る」は次の(1)～(8)に示すように様々な動詞と共起して様々な意味を表す。

- (1) プラスチックの下敷きが熱で反り返る。(屈曲)
- (2) ズボンの裾が外側に折り返っている。(反転)
- (3) ボールが木に当たって跳ね返る。(反射)
- (4) 彼は別れ際にふとこちらを振り返った。(顧視)
- (5) 彼は死の淵から生き返った。(復活)
- (6) 彼は初心に立ち返った。(復帰)
- (7) 日曜日は広場に人が溢れ返っている。(極限)
- (8) この街はひっそりと静まり返っている。(極限)

以下、本稿では「一返る」がいかなる動詞を前項動詞 (V1) として取り、いかなる意味を表すのかについて分析する。

## 2. コーパス調査の概要

本稿では CD-ROM 版『新潮文庫の 100 冊』とインターネットの WWW ページをコーパスとして、「一返る」がいかなる動詞と共起しやすいのかを見る。WWW ページをコーパスとして使うことについては、「不自然な表現が混じる」、「データの保存性が悪い」、「ジャンル別の検索が難しい」などの批判もある。

しかし、WWW ページには巨大な規模のデータを検索エンジンで手軽に検索できるという利点もある。その上、特定のジャンルに偏らずに検索できるため、日本語の総体を見るには有利である。<sup>1)</sup> 本稿で使用したコーパスの概要は次の通りである。

①CD-ROM 版『新潮文庫の 100 冊』

検索対象：日本人作家による 67 冊

検索方法：ソフトに付いている検索機能で「返」、「かえ」が付く表現を全て検索し、その中から複合動詞「一返る」を抽出した。(名詞の「～返り」は含めていない)

②コーパス：インターネットの WWW ページ

検索日：2009 年 1 月 1 日～1 月 18 日

検索エンジン：goo (<http://www.goo.ne.jp/>) のフレーズ検索

検索対象：前項動詞は『日本語基本動詞辞典』にある 852 語を含む 1,079 語を対象とし、これらと漢字表記の「一返る、一返った、一返らない、一返らなかった、一返ります、一返りました、一返りません、一返って」との共起について検索した。以下の数字はその合計ヒット数を示してある。(連用形の「一返り」は名詞の「～返り」も多数含まれるため検索対象から外した)

### 3. CD-ROM 版『新潮文庫の 100 冊』の検索結果

CD-ROM 版『新潮文庫の 100 冊』からは合計 831 例の「一返る」が出現した。前項動詞の異なり語数は 36 語であった。これを表 1 に示す。このうち上位 10 位までに入る「一返る」の例を(9)～(18)に示す。

- (9) 兵の短い報告を受けたスルタンは、なにも言わず、背後をふり返った。(塩野七生『コンスタンティノーブルの陥落』)
- (10) 供養の庭は暫くの間、竜舟の音楽も声を絶って、造り花の蓮華にふる日の光の音さえ聞えた位、しんと静まり返ってしまいました。(芥川龍之介『邪宗門』)
- (11) 葬儀とは死者を悼むもので、生きかえらせる術ではあるまい。(司馬遼太郎『国盗り物語』)

- (12) 子供たちは記念に、廊下の柱に各々の背丈の印をつけ、もう一度家の中を見返って、せきたてられて玄関前の段々を降りてゆく。(北杜夫『楡家の人々』)
- (13) 子供が二三人、四十位の車夫が一人、それへ石を投げる。却々当たらない。カチッカチッと石垣に当って跳ね返った。(志賀直哉『城の崎にて』)
- (14) 「命じたとおりになせ」とのみ言い、反転して屏風のほうに寝返った。(司馬遼太郎『国盗り物語』)
- (15) 私はお凧の、つんと反り返った鼻を見詰める。(三浦哲郎『幻燈畫集』)
- (16) セルロイドだから、瞬間の熱気にそっくり返ったのだ。(井伏鱒二『黒い雨』)
- (17) 自分は、つくづく呆れかえり、「罪ってのは、君、そんなものじゃないだろう」(太宰治『人間失格』)
- (18) 荒井は茶柱ごと、ぐいとお茶を飲み込んで、むせ返った。(赤川次郎『女社長に乾杯!』)

表1 「一返る」の出現数(『新潮文庫の100冊』)<sup>2)</sup>

	「一返る」	出現数		「一返る」	出現数		「一返る」	出現数
1	振る	494	〃	沸く	〃	25	いきむ	1
2	静まる	72	14	しょげる	8	〃	のけぞる	〃
3	生きる	40	〃	煮えくる	〃	〃	向く	〃
4	見る	31	16	澄ます	7	〃	膨れる	〃
5	跳ねる	30	17	煮える	5	〃	はぜる	〃
6	寝る	20	18	起きる	4	〃	弾く	〃
7	反る	16	〃	力む	〃	〃	割れる	〃
8	反りくる	13	〃	冴える	〃	〃	燻る	〃
9	呆れる	12	21	のぼせる	2	〃	のさばる	〃
〃	むせる	〃	〃	めくれる	〃	〃	捲く	〃
11	立つ	11	〃	まくれる	〃	〃	繰る	〃
12	ふんぞる	10	〃	照る	〃	〃	倒れる	〃

これを見ると、「一返る」全体の59パーセントが「振り返る」であることが分かる。続いて「静まり返る」、「生き返る」、「見返る」、「跳ね返る」、「寝返る」、「反り返る」の順となっている。これらの「一返る」の意味を考えると、「振り

返る」と「見返る」は「顧視」、「静まり返る」は「極限」、「生き返る」は「復活」、「跳ね返る」は「反射」、「寝返る」は「反転」、「反り返る」は「屈曲」というように様々な意味を表す。しかし、これらはすべて物の表裏が反転することを表す本動詞「返る」の意味からの派生として考えられる。

また、「振り返る」には「彼は後ろを振り返る」のように後ろをかえり見るという「顧視」の意味と、そこから派生して「彼は少年時代を振り返る」のように自分の過去を見つめるという「回顧」の意味とがある。同様に、「寝返る」には「夢にうなされて左右に寝返る」のように睡眠中に自己の体勢を入れ替える「反転」の意味を表す場合と、そこから派生して「関が原の戦いで西軍から東軍に寝返る」のように味方を裏切って敵側につく「反逆」の意味を表す場合とがある。なお、「寝返る」は「ねかえる」ではなく「ねがえる」と濁音化して読む点で他の「一返る」とは異なる。この点で「甦（よみがえ）る」、「翻（ひるがえ）る」、「若返（わかがえ）る」、「裏返（うらがえ）る」のように一語化が進んでいると考えられる。

#### 4. インターネットの WWW ページの検索結果

次に WWW 検索の結果を見る。今回調査した 1,079 語の動詞のうち、「一返る」と 1 件以上共起したものは 123 語であった。このうち、ヒット数上位 61 までの語を表 2 に示す。これを見ると、「振り返る」、「生き返る」、「跳ね返る」など CD-ROM 版『新潮文庫の 100 冊』で上位に現れる表現は、WWW ページ検索でも上位に現れることが分かる。両者で順位に多少の違いが出てくるのは、『新潮文庫の 100 冊』はコーパス規模がさほど大きくなく、特定の作家や作品の影響を受けやすいためであると考えられる。したがって、こうした個人差をなるべく捨象するためにもインターネットの WWW ページはコーパスとして有用であると考えられる。もちろん、WWW ページ上には「置き換える」を「置き返る」のように誤ってタイプした例なども見られる。しかし、こういうものはかなりの程度目で見て排除できるため、研究に支障を来すことはない。

また、WWW ページ上からは普通なら「蒸し返す」、「引き返す」、「寄せ返す」のように言うのが自然な表現が、「蒸し返る」、「引き返る」、「寄せ返る」となっているというような例も検索される。このような表現は必ずしも誤用とは言い切れず、これらの表現が使われる環境を分析することによって、「一返る」の意味の広がりをもより一層明確に記述することができる。<sup>3)</sup> したがって、WWW ペ

ージをコーパスとして使うことにはこのような利点もあることが分かる。

表2 WWWページにおける「一返る」のヒット数（上位61語）

	「一返る」	ヒット数		「一返る」	ヒット数		「一返る」	ヒット数
1	振る	1,953,640	21	力む	383	41	咲く	30
2	生きる	269,150	22	向く	315	42	流れる	27
3	跳ねる	121,011	23	蒸す	249	43	巡る	24
4	立つ	105,045	24	めくれる	189	44	沈む	23
5	静まる	100,853	25	引く	116	45	投げる	19
6	寝る	80,011	26	折れる	105	〃	揺れる	〃
7	反る	72,037	27	飛ぶ	85	47	済ます	18
8	ふんぞる	47,237	28	めくる	83	48	黙る	16
9	溢れる	30,730	29	吹く	82	49	余る	13
10	煮えくる	25,896	30	思う	81	〃	湧かす	〃
11	呆れる	24,813	31	生まれる	69	51	打つ	12
12	むせる	23,624	32	巻く	60	52	微笑む	11
13	沸く	8,415	33	弾く	59	〃	死ぬ	〃
14	見る	4,616	34	読む	51	〃	消える	〃
15	冴える	1,988	35	起きる	50	55	跳ぶ	10
16	しょげる	1,797	36	割れる	48	56	太る	9
17	煮える	1,312	37	澄ます	37	〃	染みる	〃
18	折る	764	38	寄せる	32	58	掘る	8
19	照る	489	39	盛る	31	〃	押す	〃
20	湧く	454	〃	成る	〃	60	噴く、移る	6

## 5. 複合動詞「一返る」の意味

複合動詞「一返る」には様々な用法があるが、いずれも物の表裏が反転することを表す本動詞「返る」からの派生として考えられる。本稿では「一返る」を次の7つの意味に分けて考える。このうち(1)~(3)の「一返る」は対応する「一返す」があるのに対し、(4)~(8)の「一返る」は対応する「一返す」がない点で

違いがある。以下、これら7つの「一返る」について順に見ていく。

- (1) プラスチックの下敷きが熱で反り返る。(屈曲) → 「(体を) 反り返す」
- (2) ズボンの裾が外側に折り返っている。(反転) → 「(裾を) 折り返す」
- (3) ボールが木に当たって跳ね返る。(反射) → 「(ボールを) 跳ね返す」
- (4) 彼は別れ際にふとこちらを振り返った。(顧視) → 「\*振り返す」
- (5) 彼は死の淵から生き返った。(復活) → 「\*生き返す」
- (6) 彼は初心に立ち返った。(復帰) → 「\*溢れ返す」
- (7) 日曜日は広場に人が溢れ返っている。(極限) → 「\*溢れ返す」
- (8) この街はひっそりと静まり返っている。(極限) → 「\*静まり返す」

### ①「屈曲」

この用法は「主体ガ 一返る」という構文を取り、主体である人や物が甚だしく反り曲がることを表す。これには次の「反り返る」、「ふんぞり返る」、「巻き返る」のような表現がある。

- (19) 花びらは白く、深く5つに分かれ開花後に、くるりと反り返ります。  
(<http://www.yamashiro.npo-jp.net/kaiinhirobasira.html>) 2009/1/12
- (20) 中には、雇い主の社旗をたなびかせてふんぞり返っている勘違い運転手もいる。  
(<http://www3.diary.ne.jp/logdisp.cgi?user=333840&log=200502>) 2009/1/12
- (21) 花が開き進んでくると、花びらが反り返りクルンと巻き返ります。  
(<http://seattlepuppy.blog82.fc2.com/blog-date-200704.html>) 2009/1/18

花びらが反れば表裏が反転し、人間が背中を反らせば背と腹の曲がり具合が逆転する。ここに本動詞「返る」の表裏反転の意味が見てとれる。この場合、単に主体がしなるのではなく、そのしなり方が甚だしいことを表す。ここから後に示す⑦の「極限」を表す意味が派生すると考えられる。なお、「ふんぞり返る」は人間の横柄で威張った態度を形容するのに使われる。

### ②「反転」

この用法は「主体ガ 反対側ニ 一返る」という構文を取り、主体である物

が表裏反転することを表す。これには次の「折り返る」、「折れ返る」、「めくり返る」、「めくれ返る」のような表現がある。

- (22) 羽織のエリの下の方は、ちゃんと外まで折り返ってますか？

(<http://hirose-gawa.web.infoseek.co.jp/mame/haori.html>) 2009/1/7

- (23) 気にすることなくそのまま文字を入力していけば、自動的に折り返って次の行に文字が入力されます。

(<http://kokoro.kir.jp/word/paragraph.html>) 2009/1/7

- (24) これはこのあたりでは 完全・最強の「ひつつきむし」釣り針にみたいに先端が折れ返っているトゲトゲは指の表面にもくっついて痛いこと痛いこと・・

(<http://blog.livedoor.jp/taketake0402/archives/2007-11.html>) 2009/1/7

- (25) マスクを顔に付けるときには、マスクのゴム部分が内側にめくり返らないように、外側に引っ張っておく。

(<http://ops.umin.ac.jp/ops/tech/kisimasuku.html>) 2009/1/18

- (26) 膝の皮膚が完全にめくれ返って、脚を動かせない状態だったらしく、家内は救急車を手配したそうだ。

(<http://homepage1.nifty.com/paul/nikki/back/nikki-200103.htm>) 2009/1/12

①の「屈曲」はまっすぐであったものが屈曲するという意味を表すのに対し、②の「反転」は表裏反転の意味が前面に出ている点に違いがある。このうち(23)の「折り返る」は文字列の進行方向が行末で反対方向に向かうことを表している。ここから物の進路が反対方向に屈折することを表す③の「反射」の意味につながる。なお、(23)のような「折り返る」は「折り返す」と言う方が普通であるが、<sup>4)</sup> 自動的な意味を強調したい場合には「折り返る」という表現も使われるようである。

また、この「反転」の一種に人が睡眠中に身体の向きを変えることを表す「寝返る」がある。ここからさらに派生して、「寝返る」は味方を裏切って敵側につくという意味でも使われるようになる。

- (27) 寝ている時は寝返りしたいのに痛くてなかなか返れない。ゆっくり 30 分(体感) かけて寝返ります。

(<http://rebecca.nu/cgi/goldtoday5/archives/2009/01/070654.php>) 2009/1/18

- (28) 見所は、裏切って敵に寝返った冴香さまが戻ってきたふりをして情報を聞き出そうとしたら、結局本当に戻ってくるようになってしまったことですね。

(<http://mag.autumn.org/Content.modf?id=20030116214233>) 2009/1/18

### ③「反射」

この用法は「主体ガ 別方向ニ ー返る」という構文を取り、主体である物が反射物に当たってそれまでの進行方向とは別の方向に反射することを表す。これには次の「跳ね返る」、「弾き返る」、「照り返る」のような表現がある。

- (29) 光がモノにぶつかると、ある角度(angle)で跳ね返ります。

(<http://www5a.biglobe.ne.jp/~miyasaka/daiyaring2007.html>) 2009/1/12

- (30) 異常な「賞味期限」の短縮化のツケは結局、国民に跳ね返る。

([http://kb-news.at.webry.info/200710/article\\_12.html](http://kb-news.at.webry.info/200710/article_12.html)) 2009/1/12

- (31) プアスカが強烈なシュートを放つがボールはバーに当たって弾き返る。

([http://www.geocities.co.jp/AnimeComic-Ink/1368/eva\\_6\\_str13.htm](http://www.geocities.co.jp/AnimeComic-Ink/1368/eva_6_str13.htm)) 2009/1/18

- (32) 初夏の陽射しが川面にキラキラ照り返った。

(<http://blog.canpan.info/nichizoukyou/archive/35>) 2009/1/17

②の「反転」が表裏反転を表すのに対し、③の「反射」は進行方向の反転を表す点に違いがある。③の「ー返る」は反射物の側に立って描写されると、「跳ね返す」、「弾き返す」、「照り返す」のように「ー返す」で表される。

### ④「顧視」

この用法は「主体ガ 後方ヲ ー返る」という構文を取り、主体である人が後方を振り向くことを表す。その際、単に顔を後ろに向けるだけでなく、後ろにある何かを見ることまで含意する。これには次の「振り返る」、「見返る」、「向き返る」のような表現がある。

- (33) 授業中、教師の話があまりにも退屈すぎたので、私は後ろの席にいる友人と喋ろうとくると振り返りました。

(<http://awdj.b.to/kyoufu/805>) 2009/1/18



- (34) 今年1年を振り返ってみると、本当に多くの出会い、そして、出来事がありました。

(<http://blog.kyoyastyle.com/?eid=816375>) 2009/1/18

- (35) 美人が振り返るんじゃないなくて、街角などで美しい人とすれ違った(目に付いた)際に、思わず”こちら”が見返って(振り返って)もう一度見てしまうくらい美しい人のこと、だったと思いますが……。

(<http://ziddy.japan.zdnet.com/qa1480120.html>) 2009/1/18

- (36) 前を歩いていたマダムが突然クルリと向き返ったのでぶつかってしまいました。

(<http://www.a451.com/cafe/oyatsu12.htm>) 2009/1/18

先の②の「反転」が物の向きの転換を現していたのに対し、④の「顧視」は人の向きの反転に伴う視線の変化を表す点に違いがある。④のうち、「振り返る」には空間的に後方に目をやることを表す用法と、そこから派生して時間的に過去を見つめ直すことを表す用法とがある。

### ⑤「復活」

この用法は「主体ガ あの世カラ この世ニ 一返る」という構文を取り、主体である人や動物が一度死んでから生命を取り戻してこの世に復活することを表す。これには次の「生き返る」、「(息が)吹き返る」、「死に返る」のような表現がある。

- (37) 一度死んだ動物が生き返ることがあると思いますか？

([http://www.agora.shirayuri.ac.jp/hnakamura/kyouiku\\_22.htm](http://www.agora.shirayuri.ac.jp/hnakamura/kyouiku_22.htm)) 2009/1/2

- (38) 本当に生まれ変わって息が吹き返るのだろうか……

(<http://carcle.jp/UserBlog.aspx?UserID=252&Date=200809>) 2009/1/18

- (39) 死んでも死んでも「生きる屍」として生き返る(死に返る?)ゾンビには、完結という安息の日は永遠に来ないのかもしれない。

(<http://www.examiner.co.jp/cinema.html>) 2009/1/12

⑤の「復活」の用法は人や動物が一度あの世に向かった後にこちらに戻ってくることを表す点で、③の「反射」の意味に似ている。両者の違いは、「反射」

が物体の物理的な反転を表すのに対し、「復活」は生命の回帰を表す点に違いがある。このうち、「(息が) 吹き返る」は主体の側に立って「(息を) 吹き返す」と描写するのが普通であるが、主体を客観的に眺める立場から「(息が) 吹き返る」のように言うこともある。また、「死に返る」は普通使わない表現であるが、ゾンビのように死後の世界の生物(?) に対しては、「生き返る」をもじって「死に返る」とも言うこともあるようである。

### ⑥「復帰」

この用法は「主体が 元の場所ニ ー返る」という構文を取り、主体である人が基本や初心などの原点に戻ることを表す。その場合、単に元の場所に戻るだけでなく、そこに戻って一から出直すことを含意する。この用法を表すのは次の「立ち返る」である。

- (40) まもなく創業 60 周年を迎えますが、社員一同、もう一度この起業の精神・  
原点に立ち返ります。

(<http://www.nangoku-f.co.jp/outline.htm>) 2009/1/12

- (41) 間違えたら、その部分を理解できるまで復習するという基本的な部分に立ち返りました。

(<http://plaza.rakuten.co.jp/yossey3919/diary/200810310000/>) 2009/1/12

「立ち返る」は「立ち戻る」とさほど意味の違いは感じられないが、「一返る」と「一戻る」の意味の違いから考えると、「立ち返る」は進行方向の「反転」に重点があるのに対し、「立ち戻る」は主体の位置が元に戻ることに重点があると考えられる。<sup>5)</sup>

なお、実例では「復帰」の意味を表す「一返る」として「引き返る」も現れた。これも通常「引き返す」と言う方が自然であると思われるが、書き手は引き返す主体を客観的に眺める立場から「引き返る」という表現を創り出したものと考えられる。

- (42) 再度 スタートを切りすぐ 前から数台引き返って来た。道が無いらしい。

(<http://k-bigoff.hp.infoseek.co.jp/bigoff/rrm02/04.html>) 2009/1/18

- (43) チャーターしたバスで行こうとしたが、バスが警察官の阻止にあつて引き返

ってしまったのだ。

(<http://www.geocities.jp/ijuku/saibann/6shou.htm>) 2009/1/18

### ⑦「極限」

この用法は「状況が一返る」という構文を取り、何らかの状況が極限的な状態にあることを表す。この用法は①の「反り返る」のような「屈曲」の意味から派生したものと考えられ、元々まっすぐであった物体が曲げられてエネルギーが頂点に達するように、ある状況が極限に達してエネルギーが最大限に達していることを表す。このような表現には次の「煮え返る」、「煮えくり返る」、「沸き返る」、「湧き返る」、「蒸し返る」、「むせ返る」、「力み返る」などがある。

- (44) 他に野菜も一緒に肉と煮込んでいます。必ず鍋で「ぐつぐつ」煮え返っている状態で持ってきます。

(<http://chebu.seesaa.net/archives/200511-1.html>) 2009/1/18

- (45) 怒りで頭の中やはらわたが煮えくり返っている。

(<http://www.yomiuri.co.jp/feature/fe4200/news/20060629i113.htm>) 2009/1/12

- (46) お天気がよければパレードが行なわれ、大通りは賑やかに沸き返ります。

([http://www.tokyochuo.net/issue/young/past\\_data/0203\\_amamiya/0203\\_amamiya.html](http://www.tokyochuo.net/issue/young/past_data/0203_amamiya/0203_amamiya.html))

2009/1/18

- (47) ここから三町ほど東に降ると、美しい短い笹が一面にはえている高原状のところへ出て、そこから更に左へ一町降ると、播鉢の底のように窪んだところから清水が湧き返って、綺麗な流れを形造って大洞谷へ流れて行く。

(<http://www58.tok2.com/home/yuuyusyumi/yurai/yurai/yurai-syogentoge.htm>) 2009/1/18

- (48) 朝もう暗いうちから山荘の前の広場は人で溢れ返っている。

(<http://www.manekineko.ne.jp/satofuji/harukararuose.html>) 2009/1/12

- (49) テレビをつければ、いじめや殺人の話題で連日溢れ返っている。

([http://penguin-club.blogspot.com/2006\\_10\\_01\\_archive.html](http://penguin-club.blogspot.com/2006_10_01_archive.html)) 2009/1/12

- (50) 雲に夕日が映え一見涼しそうですが、風も無く蒸し返ります。

(<http://hirilog.cocolog-nifty.com/blog/cat7435992/index.html>) 2009/1/18

- (51) 車を降りた瞬間 むせ返るような金木犀の香りが私をつつんだ。

(<http://www.picotour.co.jp/column/22.html>) 2009/1/12

- (52) 結婚だけが女の幸せじゃないし、シングル＝不幸でもない、と頑張って力み

返ってみても、心のどこかにはこの思いがある。

(<http://azure.727.net/favourite.html>) 2009/1/12

また、次の表現はこれとは反対に静的な状況を表しているが、これも何らかの状況が極限的な状態にあることを表す点で上と共通している。上の表現がエネルギーの正の方向での極限を表しているとすれば、こちらは負の方向での極限を表していると考えられる。このような表現には次の「静まり返る」、「冴え返る」、「しょげ返る」、「澄まし返る」、「呆れ返る」などがある。

- (53) いまは真夜中だ。部屋の中は水を打ったように静まり返っており、時計の針が時を刻む音だけが響き渡っている。

(<http://www.susami.net/2008-10-16.html>) 2009/1/12

- (54) 向うの屋根から突き出た二本の大煙突の上に満月がギラギラと冴え返っている。

([http://zerogahou.cocolog-nifty.com/blog/2008/03/post\\_6a36.html](http://zerogahou.cocolog-nifty.com/blog/2008/03/post_6a36.html)) 2009/1/12

- (55) すっかり気持ちが動転し、絶望的な気持ちになり、しょげ返ってしまった。

(<http://0774.blog.so-net.ne.jp/2009-01-12>) 2009/1/12

- (56) そうして今までの頓興(とんきょう)をまるで忘れた人のように澄まし返った。

(<http://www.eonet.ne.jp/~log-inn/natume/meian61.htm>) 2009/1/12

- (57) 私は怒りを乗り越して呆れ返りますよ。これ歌か？

([http://lufimia.at.webry.info/200811/article\\_1.html](http://lufimia.at.webry.info/200811/article_1.html)) 2009/1/1

以上のように「極限」を表す「一返る」には、「煮え返る」のようにエネルギーが頂点に達したときに使われる用法と、「静まり返る」のようにエネルギーが完全に消失したときに使われる用法とがある。なお、同じ極限を表す場合でも「\*困り返る」(「困り切る」なら可)、「\*悩み返る」(「悩み抜く」なら可)、「\*冷え返る」(「冷え込む」なら可)とは言わないことに注意したい。極限を表す複合動詞「一返る」、「一切る」、「一抜く」、「一込む」などの違いについては今後研究を進めていきたい。

最後に、WWW 検索からは(58)~(59)のように「一返す」を使うのが普通である表現や、(60)~(65)のように「一返される」を使うのが普通である表現も出現

する。これらの表現は自動詞形の「一返る」を使うことにより、他動詞形の「一返す」では表しにくい自然な変化を表現する効果があると考えられる。

- (58) ビーチにいる ときは海を眺めたり、さざなみが寄せ返る音を聞きながらウトウトしたり。

(<http://www.koyama-luethi.ch/Japanisch/Zuihitsu/2008.htm>) 2009/1/18

- (59) 読み返しする場合、どの時点で読み返りますか？

(<http://saki.2ch.net/kouri/kako/1003/10032/1003205808.html>) 2009/1/18

- (60) あなたのレスで又この話題で蒸し返ってしまう可能性があります。

(<http://jbbs.livedoor.jp/bbs/read.cgi/music/19604/1181644202/2026n->) 2009/1/18

- (61) しかし、今年の大河がきっかけで、また戦国熱が盛り返りました。

(<http://www.asahi-net.or.jp/~JT7T-IMFK/oldlog/oda2751-2800.htm>) 2009/1/18

- (62) 土が掘り返って苗の根が見えてしまうとやりすぎです。枯れやカビ、腐りの原因になります。

(<http://www.supplena.jp/index.php?mp=enjoy>) 2009/1/18

- (63) 湖が底から打ち返るかのように渦まき、水はまわりの山肌を囓んだ。

(<http://mikumagawa.jp/modules/bulletin/index.php?page=article&storyid=10>) 2009/1/2

- (64) ボールを投げたら同じように投げ返ってくる。

(<http://www.gewel.org/backnm/Leadership/college040422.html>) 2009/1/17

- (65) 特に足や腕なんか 硬い筒になっちゃう(涙) 人差し指でチョイと押すとプリンと押し返ってくるような弾力と柔らかさがかかるようになりたいと思っています

(<http://6822.teacup.com/taya/bbs>) 2009/1/5

## 6. まとめ

以上、本稿では複合動詞「一返る」の意味について分析した。今後は複合動詞「一返す」との意味の対応について見ていきたい。

### ①「屈曲」

構文：「主体ガ 一返る」

意味：主体である人や物が甚だしく反り曲がることを表す

例：「反り返る」、「ふんぞり返る」、「巻き返る」

## ②「反転」

構文：「主体ガ 反対側ニ 一返る」

意味：主体である物が表裏反転することを表す

例：「折り返る」、「折れ返る」、「めくり返る」、「めくれ返る」

## ③「反射」

構文：「主体ガ 別方向ニ 一返る」

意味：主体である物が反射物に当たってそれまでの進行方向とは別の方向に反射することを表す

例：「跳ね返る」、「弾き返る」、「照り返る」

## ④「顧視」

構文：「主体ガ 後方ヲ 一返る」

意味：主体である人が後方を振り向くことを表す（その際、後ろを見ることまで含意する）

例：「振り返る」、「見返る」、「向き返る」

## ⑤「復活」

構文：「主体ガ あの世カラ この世ニ 一返る」

意味：主体である人や動物が一度死んでから生命を取り戻してこの世に復活することを表す

例：「生き返る」、「(息が) 吹き返る」、「死に返る」

## ⑥「復帰」

構文：「主体ガ 元の場所ニ 一返る」

意味：主体である人が基本や初心などの原点に戻ることを表す（それにより一から出直すことを含意する）

例：「立ち返る」

## ⑦「極限」

構文：「状況ガ 一返る」

意味：何らかの状況が極限的な状態にあることを表す

例：「煮え返る」、「煮えくり返る」、「沸き返る」、「湧き返る」、「蒸し返る」、「むせ返る」、「力み返る」、「静まり返る」、「冴え返る」、「しょげ返る」、「澄まし返る」、「呆れ返る」

## 注

- 1) 杉村 (2007) では WWW ページが有用なコーパスとなりうることを論じている。
- 2) 「静まり返る」、「鎮まり返る」、「静もり返る」のように表記の違うものも一つにまとめて示してある。
- 3) 複合動詞「一返す」については杉村 (2006a、2006b) を参照。「一返す」と「一返る」の比較については今後分析する予定である。
- 4) WWW 検索において「折り返る」のヒット数は 764 件であったのに対し、「折り返す」のヒット数は 79,194 件あった。(杉村 2006b 参照)
- 5) 複合動詞「一戻る」については杉村 (2008) 参照。

## 参考文献

- 小泉保・船城道雄・本田晶治・仁田義雄・塚本秀樹 (1989) 『日本語基本動詞用法辞典』, 大修館書店
- 杉村 泰 (2006a) 「本動詞「返す」と複合動詞「一返す」の意味の対応について」『ことばの科学』 第 19 号, 名古屋大学言語文化研究会, 157-165
- (2006b) 「複合動詞「一返す」の多義分析」『日語教育』 第 38 輯, 韓国日本語教育学会, 139-159
- (2007) 「インターネットを利用した日本語の類義分析」『月刊言語』 第 36 巻 第 7 号, 大修館書店, 42-49
- (2008) 「コーパスを利用した複合動詞「一戻る」の意味分析」『名古屋大学言語文化論集』 第 29 巻第 2 号, 名古屋大学大学院国際言語文化研究科, 405-419